



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 11 - November 2012

25 Jahre Völser Gemeindezeitung

Vor 25 Jahren beschloss der Gemeinderat die Einrichtung einer eigenen Publikation, die „Völser Gemeindezeitung“. Insgesamt 283 Ausgaben wurden bisher den Völser Haushalten zugestellt. Grund genug für ein kleines Jubiläum, zu dem Bürgermeister Erich Ruetz Völserinnen und Völser, die durch Berichte und Inserate regelmäßig Kontakt zur Zeitung haben, am Freitag, den 5. Oktober 2012 zu einer Feier in das Vereinshaus eingeladen hatte. Die Nummer 1 unserer Zeitung erschien im Februar 1987. Aufgabe der Zeitung war und ist es seither, monatlich möglichst umfassend über das Geschehen in der Gemeinde zu berichten. Das Redaktionsteam bestand und besteht aus drei Personen, Johannes Knapp, Dr. Erwin Niederwieser und zu Beginn Erich Schwarzenberger. 1992 schied Erich Schwarzenberger aus, LA Toni Pertl trat an seine Stelle. Eine von Dr. Erwin Niederwieser interessant und informativ gestaltete Power Point-Präsentation zeigte anschaulich den Werdegang unserer Zeitung in den vergangenen 25 Jahren, von der 8-seitigen, sehr einfach gestalteten Erstausgabe bis zur neuesten, regelmäßig 20 Seiten umfassenden, im 4-Farben-druck ansprechend gestalteten Publikation. Bei einem Podiumsgespräch „Erlebt und gelesen“, moderiert von Klaus Horst, konnten die Diskussteilnehmer ihre, übrigens durchwegs zustimmende Meinung zur Gemeindezeitung zum Ausdruck bringen. Besonders geschätzt wird die positive und sachliche



Bürgermeister Erich Ruetz mit dem Redaktionsteam

Gestaltung der Beiträge. Mit sehr viel Interesse gelesen wird die Seite des Bürgermeisters. Trotz neuer Medien, wie z.B. Internet bleibt die Zeitung auch weiterhin aktuell. Bürgermeister Erich Ruetz, sein monatlicher Beitrag ist die „Seite des Bürgermeisters“,

gratulierte zum Jubiläum, er dankte dem Redaktionsteam für seine Tätigkeit und überreichte ein Erinnerungsgeschenk. Vizebürgermeister, LA Toni Pertl stellte in seinem Beitrag u.a. einen Schulungsnachmittag für Vereinsfunktionäre in Aussicht. Eine

gelungene Überraschung war die von Cyta-Geschäftsführer Erich Pechlaner gespendete Geburtstagstorte. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung von einem Klarinettenensemble der Landesmusikschule Kematen – Völs.



Podiumsgespräch mit Klaus Horst

INHALT

Gesundheitsdienst....Seite	3
Bürgermeisterbrief...Seite	5
Impressionen Senioren Tage 2012...Seite	7
Kultur	Seite 8
Kirchliche Mitteilungen	Seite 9
Juze Blaike	Seite 13

Betriebszeiten der Völser Kunsteisbahn

Ab Sonntag, den 11. November 2012, 11 Uhr ist unsere Kunsteisbahn wieder geöffnet. (wetterabhängig!)

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag und Samstag
von 13.30 bis 19.00 Uhr

Mittwoch
von 13.30 bis 17.30 Uhr
Sonntag
von 11.00 bis 17.00 Uhr

In den Ferien ist die Kunsteisbahn bereits am Vormittag ab 11.00 Uhr geöffnet.

Der Tages- und Saisonkartenverkauf (für Saisonkarten bitte Foto mitbringen) erfolgt durch den Platzwart!

Entsorgung von Radium- Trinkkurgefäßen über den Haushaltsmüll

Aus aktuellem Anlass möchte das Umweltamt informieren: Radium-Trinkkurgefäße verwendete man zu Beginn des 20. Jahrhunderts für Trinkkuren, welche zu diesem Zeitpunkt für gesundheitsfördernd gehalten wurden. Zu diesem Zweck wurde eine Radiumquelle (Ra-226) in das Metallgefäß verbaut, das Gefäß mit Wasser gefüllt und

zur „Anreicherung“ des Wassers mehrere Stunden gelagert. Das Wasser wurde sodann getrunken. Nach heutigem Wissensstand ist ein solches Vorgehen nicht gesundheitsfördernd und eine unsachgemäße Verwahrung der Strahlenquelle potentiell gesundheitsschädlich. Diese Trinkkurgefäße finden sich heute noch häufig auf



Flohmärkten, oder bei Auflösung von Hausständen in alten Gebäuden.

Sollten Sie solche Gefäße in Ihrem Haushalt haben, sind diese unbedingt gesondert zu entsorgen – weitere Informationen erhalten Sie im Umweltamt (Tel. 0512/313111-15 oder umwelt@voels.tirol.gv.at).

Schienen- und Weichen- schleifen mit Speno-Schleifzug Hauptbahnhof-Westbahnhof Innsbruck-Bahnhof Völs

Die Österreichischen Bundesbahnen beabsichtigen, im Zeitraum von Montag, 12.11. bis Freitag 16.11.2012 Schleifarbeiten auf Gleisen und Weichen mit dem Speno-Schleifzug durchzuführen. Aus betrieblichen Gründen werden Hauptarbeiten in der Nacht abgewickelt. Geplanter Einsatz: (angegebene Zeiten sind Richtzeiten):

4 Nächte von 20 bis 5 Uhr

Es ist leider nicht zu vermeiden, dass sich durch den Einsatz des Schienenschleifzuges Lärm und Staub entwickelt. Weiters besteht die Gefahr eines möglichen Funkenfluges. Für den Brandschutz werden Vorkehrungen getroffen.

ÖBB-Ansprechpersonen:
Josef Krug,
Mobil 0664/6175393
Heinrich Obmann,
Mobil 0664/6176267



Eltern-Kind-Zentrum

Termine November

Martinsfest mit Laternenumzug

Samstag, 10. November um 17.00 Uhr
Treffpunkt: Marktplatz – Gänseliesbrunnen
(bei schlechtem Wetter um 17.15 Uhr in der Kirche)

Liebe, Doktorspiele und 1.000 Fragen

Fr. Dipl.Päd. Ulrike Roitzheim, Sexualpädagogin
referiert am Dienstag, 6. November 2012
um 20 Uhr im EKIZ Völs zu diesem Thema.

Kleine Kinder stellen ihre Eltern mit ihrer Neugier immer wieder vor Herausforderungen, besonders dann, wenn es um den Umgang mit ihrem Körper und mit sexualitätsbezogenen Themen geht. Diese Themen müssen jedoch eingebettet in die gesamte Entwicklung von Kindern im Vorschulalter gesehen werden.

Eintritt frei! Das Team des EKIZ freut sich auf euren Besuch!

Maß- und Änderungsatelier
Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs
Tel: 0676 433 76 64
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00
Fr 09.00-12.00
www.lieblingsstueck-radnetter.at

Lieblingsstück

Kreativwerkstätte . Modedesign . Schneideratelier

**Der „Kofler Nikolaus“ kommt
am 5.12.2012 wieder ins Haus!**
Telefonische Anmeldung ab 16.00 Uhr
unter der Nr. 0664/442 88 09



Einladung zum **Bürgermeisterfrühstück**
mit öffentlicher Gemeindeversammlung
Samstag, den 24. November 2012
von 9.00 – 11.00 Uhr,
im Vereinshaus, Theatersaal



Bei einem gemütlichen Frühstück informiert der Bürgermeister über aktuelle Themen und geplante Vorhaben.

treffpunkt: TANZ

Tanzen ab der Lebensmitte

Die etwas **andere Art** zu tanzen
ist mehr als tanzen und
fördert neben der Gemeinschaft
die geistige und körperliche Beweglichkeit.
Musik wäscht den Staub von der Seele.

Wann: Montag, 16.00-17.30 Uhr
Wo: Haus der Senioren Völs
Kosten: freiwillige Spenden

Ich freue mich auf unsere Tänze aus vielen Ländern,
Kreis-, Paar- und Blocktänze, Tänze im Sitzen
und auf **Ihr beschwingtes Kommen.**
Jutta Sturmayer • Tel. 0512/30 23 46

Tanzleiterin Verband Seniorentanz Österreich
Landesverband Tirol

Fahrradfest – Abschlussveranstaltung zum Tiroler Fahrradwettbewerb

Das Abschlussfest fand am autofreien Tag, den 22.9.2012, statt. Nach der Begrüßung durch Direktor Burkhard Mauler und Vizebürgermeister LA Anton Pertl konnten die Kinder ihr Können auf dem Fahrrad oder Roller beim Radworkshop der AUVA am Dorfplatz zeigen. Großen Beifall erhielten der Trial Bike Fahrer und die Stelzengängerin, die vor allem die Kinder begeisterte.

Nach einer gemütlichen Jause wurden die Preise unter den Teilnehmern des Fahrradwettbewerbes verlost.

Die Gewinner der ersten drei Preise konnten sich über ein Fahrrad der Fa. Sport Baumgartner, Geschenkboxen- und Körbe der Fa. M-Preis, Gutscheine der Marktgemein-

de Völs und Cyta Gutscheine freuen. Wir möchten uns bei allen Firmen, die Preise zur Verfügung gestellt haben, bedanken. Besonderer Dank gilt den



v.l.n.r.: Vizebürgermeister LA Anton Pertl, Wolfgang Peter (2. Preis), Peter Erler (1. Preis), Direktor Burkhard Mauler, Umweltausschussobmann Thomas Thaler, Heinrich Bucher (3. Preis)



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialspargels Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 9. November 2012 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialspargels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 6. November und am Dienstag, den 20. November 2012 in den Räumlichkeiten des Sozialspargels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

Sponsoren des Radworkshops. (Tiweg, Haberl Müll- und Containerdienst, Konditorei Alt Völs, Tourismusverband Völs und der Sparkasse Völs).

Zum Nachdenken

Am Ende Ihres Lebens
wird das Einzige,
was je Bedeutung hatte,
die Liebe sein,
die Sie schenkten
und geschenkt bekamen.
Adam Jackson

aus dem Pauluskalender 2013

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

3./4. November

Dr. Jörg Neuirth

Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

11./12. November

Dr. Stefan Neuner

Peter-Siegmaier-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

17./18. November

Dr. Walter Bernwick

Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

24./25. November

Dr. Jörg Neuirth

1./2. Dezember

Dr. Norbert Benesch

Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Samstag, 3. November
Dienstag, 13. November
Freitag, 23. November

Cyta-Apotheke

Donnerstag, 8. November
Sonntag, 18. November
Mittwoch, 28. November

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664/223 15 53

„In Freude und Würde älter werden“

Das war das Motto der Veranstaltung, die am 26. September 2012 im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs durchgeführt wurde. Die Marktgemeinde Völs war in den 70er Jahren die Gemeinde in Österreich mit der jüngsten Bevölkerung. Inzwischen gibt es in unserer Marktgemeinde einen beachtlich hohen Anteil an älteren Völserinnen und Völsern.



Prof. Dr. Helene Talasz

Schon seit geraumer Zeit erarbeitete daher eine Projektgruppe, bestehend aus Verantwortlichen der Marktgemeinde Völs, GV Sylvia Neumair, des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs, Obmann GR Alois Holjevac und Geschäftsführerin Anna Holzer und dem Haus der Senioren, Heimleiter Dr. Gotthard Kindl und Pflegedienstleiter Bakk. Mischa Todeschini Vorschläge und Lösungsstrategien für die inhaltliche und organisatorische Weiterentwicklung der Dienstleistungsangebote für Menschen im Alter in der Marktgemeinde Völs.

Teilgenommen und außerordentlich interessante Impulsreferate gehalten haben Gemeinde- und Landespolitiker (LR Gerhard Reheis und LR Bernhard Tilg, Bürgermeister Erich Ruetz), Wissenschaftler (Prof. Dr. Bernhard Güntert, Vorstand Institut für Management und Ökonomie im Gesundheitswesen), Verantwortliche des Gesundheitssystems in Tirol (Gottlieb Sailer, Leiter Soziale

Dienste in Grins) sowie ExpertInnen in eigener Sache. Bei der anschließenden Gruppenarbeit „World Cafe“ wurden viele Ideen und Anregungen für die weitere Zukunft geboren.

Ziel der Veranstaltung war die Erarbeitung von Vorschlägen für eine Entscheidungsgrundlage, die dem Gemeinderat von Völs vorgelegt wird.

Präsentation – Information

Im Rahmen der Seniorentage 2012 waren alle interessierten Seniorinnen und Senioren eingeladen, sich im Veranstaltungszentrum Blaike über Beiträge zur Veranstaltung am 26. September und über Angebote und Dienste in der Gemeinde Völs, Gesundheits- und Sozialsprengel, ehrenamtliche Dienste im Haus der Senioren, Katholische und Evangelische Pfarre sowie St. Blasius Apotheke zu informieren.

Bei einem interessant und lebensnah gestalteten Vortrag, sprach Frau Prof. Dr. Helene Talasz zum Thema „Anleitung zum Glücklichein im Alter“. Richtige Ernährung, körperliche Aktivitäten, soziale Kontakte und Versöhnung mit körperlichen Veränderungen sind von zunehmender Bedeutung. Eine rechtzeitig verfasste Patientenverfügung kann sehr hilfreich sein.



GV Sylvia Neumair

Unter dem Motto „72 Stunden ohne Kompromiss“ bewirtete die Jungschar der Pfarre Völs die zahlreichen Besucher.



Expertentagung am 26.9.2012



Infostand „Ehrenamtliche Haus der Senioren“

Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner
Gußkessel
Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher
Solaranlagen
Holzessel
Regelungssysteme
Das Komplettprogramm
mit dem interessanten
Preis- Leistungsverhältnis

Das Programm
EERTLI

Koteschowitz

W Ä R M E M I T V E R N U N F T

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
 Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden



Liebe Völserinnen und Völser!

Diamantene und Goldene Hochzeit

60 beziehungsweise 50 Jahre Ehe sind eine großartige Leistung und in der heutigen Zeit etwas ganz Besonderes. Am Donnerstag, den 4. Oktober waren acht Jubelpaare zu einer festlichen Feier im Haus der Senioren eingeladen.

Diamantene Hochzeit:
Anni und Hans Hasslwanger

Goldene Hochzeit:
Christina und Arthur Glätzle
Christine und Franz Mattersberger
Helene und Rudolf Filips
Hedwig und Bruno Wirth
Erna und Carl Horak
Rosmarie und Ernst Bily
Hildegard und Franz Mersch
Das Ehepaar Mersch war leider verhindert und fehlt daher am gemeinsamen Foto.

Der stellvertretende Bezirks- hauptmann Dr. Wolfgang Nairz überbrachte die Grüße und Glückwünsche des Lan-



deshauptmannes. Gekommen waren auch Pfarrer Christoph Pernter und Pfarrer Bernhard Groß sowie Vizebürgermeister Walter Kathrein und GV Sylvia Neumair.

Ich gratuliere den Jubelpaaren und wünsche für die weitere Zukunft viel Glück und vor allem Gesundheit.

Schlüsselübergabe

Nach Fertigstellung der Wohnanlage am Erich-Schwarzenberger-Weg erfolgte am 18. Oktober die feierliche Schlüsselübergabe an die neuen Mieterinnen und Mieter. Die Tiroler Friedenswerk WohnbaugesmbH hat auf einer Grundfläche von ca. 6.000 m² 32 Mietwohnungen und 18 Reihenhäuser errichtet.

Baubeginn war im November 2010. Wie der Geschäftsführer vom Tiroler Friedenswerk, Herr Dr. Dietmar Härting in seiner Begrüßung betonte, ist dieses Projekt nur durch die gute Zusammenarbeit der Grundeigentümer, der Marktgemeinde Völs und der Baugenossenschaft Frieden möglich geworden. Hier ist wirklich sozialer Wohnbau

mit leistbaren Mieten entstanden. Ich hoffe, dass sich alle Bewohnerinnen und Bewohner am Erich-Schwarzenberger-Weg wohlfühlen. Alle Neu-VölserInnen darf ich herzlich begrüßen.

Ebenfalls fertiggestellt wurde die Wohnanlage der Alpenländischen Heimstätte „Lannes“ im Völser Ortsteil Bauhof/Eichberg. Die Übergabe der acht Mietwohnungen mit Kaufoption erfolgte im Oktober.

Generalsanierung Völser Badl

Mit Ende der Badesaison wurde am Montag, den 3. September mit den Bauarbeiten zur Generalsanierung im Völser Badl begonnen. Nach 22 Jah-

gebaut. Eine Modernisierung des Schwimmbad-Cafes ist ebenso vorgesehen. Des Weiteren ist es erforderlich, die Bädertechnik und vor allem die Bäderhygiene auf den neuesten



technischen Stand zu bringen. Hierbei müssen besonders die Auflagen der Gewerbebehörde beachtet werden. Die geschätzten Gesamtkosten für die Generalsanierung belaufen sich auf ca. 1,7 Millionen Euro.



ren Badebetrieb ist diese Maßnahme unbedingt notwendig geworden. Das Kinderbecken wird komplett neu in Nirosta ausgeführt, zusätzlich wird ein Spielbach angelegt. Anstelle des Terrassenbeckens (derzeit noch mit Fliesen ausgeführt) wird ein neues Erlebnisbecken auf einer Ebene errichtet. Zwei Ebenen werden sozusagen auf einer Ebene vereint. Aus Sicherheitsgründen wird außerdem ein eigenes Rutschenzielbecken

Ich hoffe, dass der geplante Umbau bis zu Saisonbeginn im Mai 2013 fertiggestellt sein wird und dass alle Besucher wieder ungetrübten Badespaß erleben können.

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Erich Ruetz



Waldknöpfe – Ernte 2012



Danke für den fruchtbaren Boden!

Kindergarten Dorf



Natopia – mit dem Igel Pauli den Herbst erleben



Erntedank – Erntefest ist heut', da feiern alle Leut'!

Malerei Posch
Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335
E-mail: malerei-posch@aon.at

Apfelfest im Kindergarten Völs-West



Dem Herbst-Schwerpunktthema „Apfel“ entsprechend, wurde als Abschluss im Kindergarten West ein großes Apfelfest gefeiert. Die Äpfel wurden teilweise roh gegessen, aber vor allem auch nach vorheriger Verarbeitung genossen.

So gab es Apfelkuchen und Apfelmus. Letzteres konnten die Kinder sogar mit nach Hause nehmen. Mit dem ebenfalls zur Verfügung gestellten Apfelsaft konnte der Durst gelöscht werden. Vielen Dank an „Apfelprinz“ und Spender der vielen Äpfel und des Apfelsaftes GR Thomas Thaler.

Erntedankfest im Kindergarten Völs-West



Das Erntedankfest ist für die Kinder das erste gemeinsame Fest des Kindergartenjahres. Der religiöse Teil des Festes mit der Segnung der Erntekörbchen wurde von Pfarrer Christoph und Koordinator Adrian gestaltet. Mit Erntetänzen, Liedern und Dankreigen brachten die Kinder ihren Dank zum Ausdruck. Zum Ausklang ließen sich alle die gemeinsame Jause schmecken.

Kindergarten Feuerwehr



Klein und Groß erfreuen sich am farbenfrohen Eingangsbereich im Kindergarten Feuerwehr. Roland, herzlichen Dank für dein Engagement.

Impressionen 2012

Mit viel Freude und Schwung wurde das Angebot der Seniorenwoche von den Völser Seniorinnen und Senioren angenommen.

SENIOREN TAGE VOLS



Besuch in der Volksschule



Spielesachmittag



Lesefrühstück in der Bücherei



Festlicher Nachmittag



Lange Nacht der Museen im Museum Thurnfels

Auch dieses Jahr hatte das Museum Thurnfels in der Lange Nacht der Museen wieder seine Türen geöffnet. Anziehungspunkt war heuer für viele Besucher die Ausstellung „Alles fließt“ von Rudolf Lamprecht. Im Rahmen des Kinderprogramms „Tuschestrich und Farbenspiel“, bei dem einzelne Bilder der Ausstellung mit allen Sinnen unter die Lupe genommen wurden, konnten die Kinder gemeinsam mit dem Künstler ein eigenes Bild gestalten und dieses dann mit nach Hause

nehmen. Auch viele Erwachsene nutzten die Gelegenheit zur Kreativität.

Die Besucher, die Interesse an den archäologischen Zeugen aus der Völser Geschichte hatten, wurden von Reinhard Schretter durchs Museum geführt.

Vizebürgermeister Anton Pertl und Ulrike Pleyer verwöhnten das Museumspublikum kulinarisch mit Bacchuswein und köstlichen Kirchtagkräpfen.



Tiroler Tanzgeiger spielten auf

Man wäre versucht, als Beschreibung für das „Konzert“ am 9. September das sprichwörtliche „Aufgeigen“ zu verwenden, denn man merkt der Truppe an, dass sie mit Herzblut, Leidenschaft und Begeisterung ihre Musik präsentiert.

Die Gruppe rund um Helmut Leisz hat natürlich trotz der Geige in ihrem Namen verschiedene weitere Instrumente in

ihrer Besetzung. Franz Schöler präsentierte und moderierte außerdem (zwischen einzelnen Musikstücken im ersten Teil des Konzerts) Bilder und Filmausschnitte und brachte so den Zusehern die Tradition der Zillertaler Geigenmusik und der Tiroler Tanzmusik an sich anschaulich näher.

Kurzum ein sehr unterhaltsamer Abend mit guter Volksmusik.

FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ
BRIDA
Ihr persönliches Fachgeschäft

6020 Innsbruck
Dr. Stumpfstraße 36
Tel. + Fax 0512/58 82 92
Mobil: 0650/501 92 57
office@fenster-bridat.at
www.fenster-bridat.at



Der Kulturkreis Völs
lädt alle herzlich ein zur

Ausstellung – Vier Positionen

Friedl Murauer – Fotografie
Gerti Lessiak – keramische Arbeiten
Heinz Flader – Aquarellbilder
Maria Walder – Holzkunst

Mehrzwecksaal NMS Völs
Freitag, 9.11.2012 Vernissage
Beginn 19 Uhr

Einführende Worte: VBM Toni Pertl
Musikalische Umrahmung:
Flötenensemble der LMS Völs-Kematen

Öffnungszeiten: Sa 10.11./ So 11.11.2012:
10 bis 17 Uhr
Eintritt frei



Konzert – HARPOSAX

Claudia Nußbaumer und Paul Heis
zaubern eine schöne Einstimmung in den Advent

Blaie • Samstag, 1.12.2012
Beginn 20 Uhr

Eintritt € 15,- / erm. € 10,- für Mitglieder

Harposax steht für Popjazz in der Besetzung Harfe und Saxophon/Flöte/Gesang und ist überwiegend der Interpretation eigener Werke gewidmet.



Herbstzeit ist Lesezeit

Was gibt es Neues in der Bucherei? Es gibt viele neue Bilderbücher, Bücher für Kinder zum Vorlesen und Selberlesen und Bücher für Jugendliche. Somit können die langen Herbstabende mit Lesen, Vorlesen und Schmökern verbracht werden.

Ab jetzt finden Sie bei uns auch die allseits beliebten Nikolaus- und Weihnachtsbücher für

die Kleinen und Großen zum Geschichten hören, Lesen oder etwas Basteln.

Im Dezember sind wir auch wieder am Christkindlmarkt vertreten. Mit dem Geld, das wir dort einnehmen, können wir dann wieder neue Bücher, Hörbücher und DVDs kaufen. Wir freuen uns auf Euren/Ihren Besuch

Angelika und Barbara



Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen

Alle Termine auf www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. Ausführlichere Infos und Anmeldung bei Jugendleiterin Kathi (303109). Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at

Freitag, 2.11.: Allerseelen

19.00 Uhr Friedhofumgang, anschl. Requiem für alle Verstorbenen – Kirchenchor. Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen.

Sonntag, 4.11.:

19.00 Uhr Abendmesse in der Neuen Mittelschule (HS)

Freitag, 9.11.:

Achtung! Geänderte Zeit! 14.00 bis 21.00 Uhr Einführung in das Lukasevangelium – Widum Ampass; Anmeldung bei Dekanatsassistentin Petra Unterberger 0676/6003883

☉ Jugendabend 19.00–22.00 Uhr (Jugendtreffen für alle ab der Firmung)

Samstag, 10.11.:

15.00 Uhr Taufe

☉ 17.00 Uhr Martinsumzug – EKIZ Treffpunkt am Dorfplatz

Montag, 12.11.:

☉ 19.30 Uhr Jugendvesper Powerfrauen–Frauenpower in St. Bartlmä (Wilten) Abfahrt um 19.00 Uhr am Pfarrheim Völs

Mittwoch, 14.11.:

19.45 Uhr Emmaus-Weg-Gemeinschaft – Thema: Solidarität – mit Petra Unterberger

Donnerstag, 15.11.:

20.00 Uhr Elternabend zur Erstkommunionvorbereitung (3.Kl. VS) im Pfarrheim. Die Teilnahme ist Voraussetzung für die Anmeldung der Kinder zur Erstkommunion.

Freitag, 16.11.:

☉ 19.30 Uhr Multimediashow JS-Lager 2012 im Mehrzwecksaal der Hauptschule Völs

Samstag, 17.11.:

14.30 Uhr Berufungstag im Stift Wilten mit P. Dr. Stefan Oster SDB

Sonntag, 18.11.:

Elisabethsonntag

Caritas-Elisabethsammlung: die Hälfte der Spenden verbleibt für Menschen in Not bei uns in Völs. Nach den Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee im Pfarrheim und Handarbeitsbasar bis 17.00 Uhr zu Gunsten der Vinzenzgemeinschaft. 10.00 Uhr Cäcilienmesse des Kirchenchores

Dienstag, 20.11.:

20.00 Uhr Bibelrunde in der Pfarrerstube

Donnerstag, 22.11.:

14.30 Uhr Bibelrunde „Das verkündende Wort“ (Lk 1,26–38) – Pfarrsaal

Freitag, 23.11.:

☉ Only 4 Girls und Only 4 Boys 19.00–22.00 Uhr (Jugendtreffen für alle ab der Firmung)

Samstag, 24.11.:

15.00 Uhr Krankengottesdienst mit Krankensalbung im Haus der Senioren.

Wer abgeholt werden möchte, melde sich in der Pfarrkanzlei (303109).

Sonntag, 25.11.:

Christkönigssonntag

10.00 Uhr Cäcilienmesse der Musikkapelle

15.00 Uhr Sendungsfeier von Pastoralassistenten und JugendleiterInnen im Dom

Mittwoch, 28. 11.:

☉ 18.00 Uhr 1. Sternsingerprobe im Pfarrsaal

19.30 Uhr Glaubenskurs im Stift Wilten mit Univ.Prof. Roman Siebenrock – zum Gedenkjahr „50 Jahre II. Vatikanisches Konzil“

Samstag, 1.12.:

☉ 15.00 Uhr Adventkranzbinden in den Jugendräumen Anmeldung bis Dienstag, den 27.11. im Pfarrheim (303109)

☉ 19.00 Uhr Hl. Messe mit feierlicher Adventkranzsegnung

Vertrauen ist besser.

„Gott, auf Dich verlasse ich mich. Dir weiß ich mich verbunden. Auch wenn ich Dich nicht sehe, Du bist da.“

Ich finde mich in einer Gemeinschaft von Menschen wieder, die Dir vertrauen.

Die Vertrauen erfahren und Vertrauen schenken.

Die mit Dir reden mitten in den größten Vertrauenskrisen, denen Du zuhörst, wenn sie Dir sagen: Auf Dich ist kein Verlass. Du nimmst uns in diesen Krisen wahr, richtest uns auf, statt uns zurechtzuweisen, schenkst uns Vertrauen, lässt in uns neues Vertrauen wachsen.

Nach Dir sehne ich mich.

Zu Dir strecke ich mich aus.

Komm zu mir, komm zu uns in unser Leben.

Öffne uns die Augen, wo wir nicht mehr durchblicken.

Segne uns.

Sonntag, 2.12.:

1. Adventssonntag

Adventkranzweihe bei allen Gottesdiensten.

19.00 Uhr Abendmesse in der Neuen Mittelschule mit der Sendung der Firmhelferinnen

Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat November 2012

Sonntag, 4.11.: 9.00 Uhr: 22. Sonntag nach Trinitatis Evangelium Matthäus 18, 21 – 35

Sonntag, 11.11.: 9.00 Uhr: Drittletztter Sonntag im Kirchenjahr Evangelium Lukas 17, 20 – 24

Sonntag, 18.11.: 9.00 Uhr: Vorletztter Sonntag im Kirchenjahr Evangelium Matthäus 25, 31 – 46

Sonntag, 25.11.: 9.00 Uhr: Ewigkeitssonntag Evangelium Matthäus 25, 1 – 13

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde am 1. und 3. Donnerstag im Monat um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden 2. und 4. Donnerstag um 16.30 Uhr im Gemeindesaal

Zu Allerheiligen (1.11.) um 14.00 Uhr Ökumenische Andacht auf dem Völser Friedhof

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

www.innsbruck-christuskirche.at

Ausflug der Vinzenzgemeinschaft



Für den wunderbaren Ausflug der Vinzenzgemeinschaft zum Kloster Ettal möchten sich die Völser SeniorInnen recht herzlich bei der Organisatorin Frau Irmi Brunner bedanken.

Die Führung in der Barockkirche, die anschließende Andacht sowie die Einkehr im Klosterbräu haben uns einen unvergesslichen Nachmittag beschert. Nochmals herzlichen Dank!

Pfarrkalender 2013

Im November wird von vielen VerteilerInnen der neue Pfarrkalender ins Haus gebracht. Heuer ist das Thema unseres Pfarrkalenders: „875 Jahre Stift Wilten und die Prämonstratenser in aller Welt“.

Der Reingewinn wird zu einem Teil der Vinzenzgemeinschaft zu Gute kommen und den vielfältigen Aufgaben der Pfarrgemeinde. Ein Teil wird wie letztes Jahr für die Erneuerung des Emmausbildes in der Pfarrkirche, das nicht mehr restaurierbar ist, angespart. Um eine freundliche Aufnahme unserer VerteilerInnen wird gebeten. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Kalender und danken im Voraus für Ihre großzügige Spende.

☺ Sternsinger gesucht!

Wir brauchen dich! Kinder, Jugendliche, Erwachsene – die als Sternsinger in der Zeit vom 2.-6. Jänner Geld für Menschen in den Ländern der 3. Welt sammeln wollen, sind dringend gesucht. Du ziehst von Haus zu Haus und bringst den Segen des neu geborenen Christuskindes für die Bewohner. Weitere Informationen gibt's bei Jugendleiterin Kathari-

na oder bei der ersten Sternsingerprobe am 28.11. um 18.00 Uhr im Pfarrheim.

☺ Adventkalender für Kinder und Erwachsene

Die Pfarre bietet über das Familienreferat der Diözese kostengünstig Fensterbildadventkalender mit Begleitbuch zum Vorlesen oder Nacherzählen an. Sie liegen in der Kirche in der Zeit vom 10./11. November bis 18. November auf und können dort bestellt werden. Die Bezahlung erfolgt beim Abholen in der Sakristei nach den Gottesdiensten am 24./25. November. Schenken wir uns und unseren Familien Zeit und Begegnungsräume im Advent!

Pfarrer Christoph

Nikolausaktion der Jungchar

Unsere Pfarrjungchar organisiert einen Nikolaus-Besuch für 5. und 6. Dezember.

Anmeldung in der Pfarrkanzlei (Tel. 30 31 09).

Montag und Dienstag im November 9.00 bis 12.00 Uhr, Freitag 14.00 bis 15.00 Uhr. Bitte rechtzeitig bis Freitag, 30. November melden!

EMMAUS-STUBE

November 2012

Montag,	5.11.	Allerseelengedenken
Montag,	12.11.	Bewegung mit Musik
Montag,	19.11.	Geburtstagsfeier
Montag,	26.11.	spielen, plaudern, singen

Unser Angebot im November!



Rindsschnitzel geschnitten	kg	€ 14,99
Schweinsschulter dick ohne Knochen	kg	€ 6,99
Selchroller	kg	€ 8,49
Karreespeck	kg	€ 14,90

Jeden Mittwoch

Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
(auf Vorbestellung)

gegrillte Schweinsstelze mit Brot
(auf Vorbestellung) 1 St. nur € 4,90

Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat nur € 6,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Liebe Völserinnen und Völser!

Am Freitag, den 12. Oktober 2012 besuchten StudentInnen aus den Niederlanden das Haus der Senioren. Wichtigstes Thema war dabei der Austausch über die Einzigartigkeit der Sozialstruktur in der Marktgemeinde Völs sowie der Umgang mit den Herausforderungen der Altersversorgung.

Die StudentInnen aus den Niederlanden, die alle im Management von sozialen Einrichtungen tätig sind, haben über die Entwicklung der Altersversorgung der letzten 20 Jahre in den Niederlanden berichtet.

Am 17. Oktober 2012 hat die Heimanwältin des Landes Tirol, Frau Mag. Elvira Käfinger im Haus der Senioren ihren Sprechtag abgehalten. Nach Gesprächen mit der Heimleitung und der Pflegedienstleitung stand Frau Mag. Käfinger für alle Anliegen der BewohnerInnen sowie der Angehörigen zur Verfügung. Der Besuch der Heimanwältin wird in Zukunft zu einer regelmäßigen Einrichtung werden.

Am 8. November 2012 feiern wir wieder das traditionelle Erntedank- und Törggelefest im Haus der Senioren. Die Einladung ergeht an alle BewohnerInnen des Hauses sowie deren Angehörige. Die Webhofer Musikanten sorgen für zünftige Unterhaltung.

Am Mittwoch, den 21. November laden die Heimleitung und die Pflegedienstleitung um 18 Uhr zum zweiten Angehörigentreffen des Jahres 2012 ins Haus der Senioren ein. Zweck des Treffens ist der Austausch mit den Angehörigen über die aktuelle Situation im Haus der Senioren. Wir freuen uns auch über Anregungen, Kritik und Lob. Selbstverständlich stehen wir auch für persönliche Gespräche zur Verfügung. Der Abend klingt dann mit einem gemütlichen Beisammensein bei Speis und Trank aus.

Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung / Mischa Todeschini Bakk., Pflegedienstleitung

Geburtstage im November

Wir alle im Haus der Senioren wünschen

Frau Notburga Möseneder und Herrn Hugo Pescoller

alles Gute zum Geburtstag!

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.

Pflegedienstleitung: Tel. 302655-60

Pflegedienstleitung Vertretung: Tel. 302655-60

Heimleitung: Tel. 302655-70

Öffnungszeit in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr



Im SCHULER – Gebäude
beim Cyta – Völs

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

Giessenweg 1 • 6176 Völs

Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 0650/27 27 945

 **Die Kinderfreunde**
Völs laden ein:



Spielnachmittag

für alle Kinder ab 4 Jahren



Nächster Termin: Freitag, 30. November
von 16-18 Uhr im Vereinsheim

keine Anmeldung, keine Kosten!
Vorbeikommen, mitspielen und Freunde mitbringen!

 **Die Kinderfreunde**
Völs

Grenzen geben Halt und Sicherheit

Die unbeschränkte Freiheit gibt es für niemanden auf der Welt

Kinder müssen lernen, mit dieser Tatsache zu leben und dazu brauchen sie unsere Hilfe

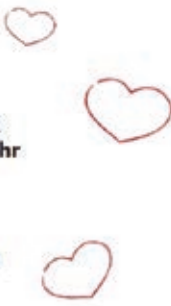
Referentin: Mag.^a Waltraud Maleczek
Elternbildnerin

Wann: Dienstag, 06. November 2012
von 20:00 Uhr bis ca. 22:00 Uhr

Wo: Vereinshaus 1 Völs – Raum 2
Dorfstraße 29, 6176 Völs

Anmeldung: erwünscht, aber nicht erforderlich

Kontakt: info@kinderfreunde-voels.at



Eintritt frei!!

Damit du in deiner Familie punktest



Tolles Vogelschutzprojekt

Viel Begeisterung, Zeit und Arbeit stecken hinter der Idee, Vogelnistkästen zu bauen und sie dann Schulkindern zu schenken. Eine Anzahl heimischer Betriebe hat diese Aktion unter-

stützt, indem sie die Patenschaft für einen oder mehrere Nistkästen übernehmen. Die Nistkästen wurden speziell für Blau-, Tannen- und Schwanzmeisen gebaut.



Folgenden Firmen herzlichen Dank für die Unterstützung!
WAV Wärme Austria Vertriebs GmbH, MPREIS Warenvertriebs GmbH, SWISSPOR Österreich GmbH&CoKG, Blumenpark Seidemann, CYTA Apotheke Mag.pharm Lugger-Knittel KG, Kaffeevertrieb Praxmarer GmbH, Autohaus Daubek, St.Blasius Apotheke-Drogerie Fr. Mag. Knittel, Raiffeisenbank Kematen-Völs, Metallbau Dekassian, McDonald's Fam. Polak, Konditorei Alt Völs, Gartengestaltung Flossmann, Malerei Posch Alexander, Bewegungstherapie Vettorazzi-Kaiser-Tulzer-Krischan

TIROLER FRAUEN Volkspartei

Einladung zum „Interkulturellen Frauenfrühstück“ in Völs

Wann: Mittwoch, 21. November 2012 von 9 bis 11 Uhr

Wo: im Pfarrsaal der Pfarre Völs

Thema: Frau Güler Güngördü und Frau Birgit Hohlbrugger erzählen vom Hippy Programm. Herzlich eingeladen sind alle Familien, die in Völs das Programm umsetzen.

In- und ausländische Völserinnen sind herzlich willkommen.



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen

[m]arkus **[d]**ietrich **[e]**lektroinstallationen

josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602
m.d.e@aon.at

beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom *meisterbetrieb*

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Herbstaufzug

Unser Herbstaufzug am Mittwoch, den 19. September 2012 war die Fahrt nach Alpbach bis Inneralpbach. Vom Busparkplatz gingen wir ca. 15 Minuten zum Alpengasthof **Zirmalm** hinauf, die weniger Sportlichen wurden vom Wirt mittels Bus abgeholt. Nach dem Mittagessen, das übrigens sehr gut und ausreichend war, gingen wir zur Besichtigung in die Kleinbrauerei **Kristallbräu**, wo uns der Braumeister einiges über die Braukunst verraten hat. Anschließend fand im Zelt die **Bierverkostung** statt. Dabei

wurden verschiedene Biersorten wie „Zwickl, Weizen, Keller und Bockbier“ (Saisonbiere) verkostet, so kam jeder auf seinen Genuss. Nach diesem geselligen Beisammensein ging die Fahrt wieder talauswärts nach **Rattenberg**, wo wir bis zur Heimfahrt noch genügend Zeit zum Bummeln und für Lokalbesuche hatten.

Trotz des regnerischen Wetters waren alle in bester Stimmung und es war ein gelungener Ausflug.

Martha Hedl, Obfrau



Ausflug am 9.10.2012 nach Burghausen (Bayern)



Die längste Burganlage der Welt, Burghausen mit einer Länge von 1.051 m, war Reiseziel von Völser Seniorinnen und Senioren am Dienstag, den 9. Oktober 2012.

Nach einer Kaffeepause in Angath begann die Besichtigung dieser großartigen Anlage mit einem Spaziergang am Eingang vorbei an Zinnen, Mauern, Türmen und Kapellen bis zur Hauptburg.

Der Burgverwalter, Herr Donner selbst führte uns durch die mittelalterliche Burg mit ihrer tausendjährigen Geschichte.

Bestaunt wurden die gut erhaltenen Räume, Palas, Kapelle, Gemäldegalerie, Wohnräume und Aussichtsplattform.

Nach der Besichtigung ging's zu Fuß in die Stadt hinunter zum Mittagessen beim „Augustiner“. Gut gestärkt konnte jeder auf eigene Faust die reizvolle mittelalterliche Stadt erkunden.

Nach einer Kaffeepause brachte uns Fahrer Andi in flotter Fahrt wohlbehalten nach Völs zurück. Trotz regnerischem Wetter war es ein gelungener Ausflug.

Schauer Peter

Adventausstellung „Natürlich – Natürlich“

Die Natur bleibt uns ein Geheimnis. Die Kunst kann manchmal einen Blick darauf gewähren.
Unsere Ausstellung steht heuer unter dem Motto „Natürlich - Natürlich“.

Natürliches vom Völser Künstler Rudolf Lamprecht. Natürliches in unseren floralen Arbeiten zu den neuen Weihnachtstrends, die die Sehnsucht der Vorweihnachtszeit in unsere Herzen zaubert.

Freuen Sie sich auf wunderschöne Arbeiten zum Verschenken und zum Selbstbehalten in unserer Ausstellung am



Freitag, den 23. November ab 19 Uhr
Samstag, den 24. November von 14 bis 17 Uhr
Sonntag, den 25. November von 10 bis 17 Uhr

Floristisch gestaltet von Ulli Peer mit ihrem Gärtnerei Peer Team. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

• Gärtnerei Peer • Völs/Kematen • Michelfeld 10 • Mo - Fr von 8-18 Uhr durchgehend geöffnet

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Herbstausflug



Die Fahrt unseres diesjährigen Herbstausfluges führte uns von Völs über Matrei am Brenner nach Steinach ins Gschnitztal zum Mühlendorf-Museum.

In Gschnitz angekommen, kehrten wir zum Mittagessen in den Gasthof Alpenrose ein, wo wir von der Wirtin auf das herzlichste begrüßt wurden.

Es gab eine große Auswahl von Speisen, die an Qualität und Quantität nicht zu überbieten war. Anschließend fuhren wir mit dem Bus nach Mühlendorf, jedoch der wanderfreudige Kern unserer Gruppe marschierte zu Fuß dorthin (Gehzeit ca. 30 bis 40 Min.). Bei der Anlage angekommen, wurden wir von einem Führer empfangen, der

uns durch das Mühlendorf, das übrigens sehr schön angelegt ist, führte.

Durch seine fachkundigen Ausführungen und die zu besichtigenden Gerätschaften, die alle mit Wasserkraft angetrieben wurden, erfuhren wir viel Interessantes über das Mühlen-gewerbe seit seinem hundertjährigen Bestehen. Nach Beendigung der Besichtigung gab es im „Seminarraum – Kellermuseum“ bei Kaffee und Kuchen ein gemütliches Beisammensein.

Trotz des regnerischen Tages ließen wir uns die Stimmung nicht vergrämen und traten am späten Nachmittag gut gelaunt die Heimreise an.

Martha Hedl

Jugendzentrum
Blaike Völs

JugendFreiRaum 2012

Im öffentlichen Raum werden Jugendliche meist nicht gerne gesehen. Mit der Aktion JugendFreiRaum möchten wir bewusst Jugendliche im öffentlichen Raum sichtbar machen. Bei bestem Wetter, Musik, Hot Dogs und verschiedenen Spielen verbrachten wir auf der Völser Kunstwiese einen gelungenen Nachmittag. Herzlichen Dank an die Völser Kunstwiese, die uns den „Raum“ zur Verfügung stellte und das Haus der Senioren, das uns mit Strom aushalf.



Schwerpunkt „jüngere Jugendliche“

Wir erweitern unser Angebot und bieten ab 6. November 2012 speziell für jüngere Jugendliche einen eigenen Öffnungstag. Jeden ersten Dienstag im Monat von 15-20 Uhr wird das Juze ausschließlich Jugendlichen zur Verfügung stehen, die die erste, zweite und dritte Klasse Hauptschule/NMS/Gymnasium besuchen. Spiele, kreatives Gestalten oder einfach nur chillen stehen dabei im Vordergrund. Am 6. November sind auch Eltern herzlich eingeladen, sich die Blaike anzuschauen.

Schwerpunkt Mädchen- und Burschentag

Ab sofort gibt es wieder die Mädchen- und Burschentage im Juze. Um speziell auf die Bedürfnisse von Mädchen und Burschen eingehen zu können, wird jeder zweite Dienstag im Monat den Mädchen und jeder zweite Donnerstag im Monat den Burschen zur Verfügung stehen. Das Programm kann von den Mädchen und Burschen selbst mitgestaltet werden.

Sonntag, 18.11. um 11 Uhr

Gutes zum Hören,
Essen und Trinken
von
Frauen Vokal Völs



Lieder- VVVrühstück

Theatersaal-Vereinshaus 1 (Eintritt: freiwillige Spenden)

Impressum:
Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:
Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM
Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser;
Für den Inhalt verantwortlich:
Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19 • e-mail: redakti-
on@voels.tirol.gv.at;
Gesamtherstellung: Walser Druck

Die Pest in Völs im Jahre 1625

Als die Pest im Spätsommer des Jahres 1625 auch in Völs ihr tödliches Unwesen trieb, hat man die Verstorbenen außerhalb des Ortes begraben. Das Kreuz mit der Texttafel und die Kennzeichnung in alten Karten sind die einzigen Unterlagen, die von diesem Geschehen berichten.

Am 14. August 1625 wurde in Tirol bekannt, dass in Salzburg eine Seuche ausgebrochen sei. Ein Schiffmann habe diese Seuche dorthin gebracht. Schon tags darauf sollten an allen Grenzsstellen Tirols Wachen aufgestellt werden. Doch die Seuche fand ihren Weg ins Landesinnere. In Hötting verstarben am 22. September fünf Personen an der Pest. Infolge der durchgreifenden Vorkehrungen erlosch die Seuche in Hötting am 2. November und die Absperrungen an den Dorfgrenzen wurden 10 Tage später aufgehoben.

Dank an Maria

Zum Dank für die Erlösung aus ihrer großen Not unternahmen die Bewohner von Hötting an diesem Tage eine Wallfahrt. Ihr Bittgang führte sie zur soeben neugeweihten Kirche Mariä Heimsuchung in Kranebitten. Eine hl. Messe wurde gefeiert, ein Brauch, der sich bis in unsere Tage erhalten hat.

Die früheren Bittgänge unserer Vorfahren über den Inn, könnten auch etwas mit der Pest zu tun gehabt haben.

Ob das Pestkreuz immer schon am heutigen Platz war, bringt ein Artikel der Innsbrucker Nachrichten vom 6. Juni 1908 etwas durcheinander. Hier ist zu lesen: *Ein Gang nach Kranebitten – Jugenderinnerungen von Paul Greußing:* (...) „Ich schreite dem Dörflein Völs entgegen. Über die Schornsteine der Schindeldächer zittern blaue Rauchsäulen und vom Turme läutets zum Rosenkranz. Vergilbte Weiblein, schneehaarige



Pestfriedhof in der Kranebitterstraße, heute ein schön gepflegter Ort des Gedenkens

Inscription am Pestkreuz:

„Ihr Christen Menschen all, die Ihr noch am Leben seit, nehmt Euch doch wohl in acht, was dieser Platz bedeut'. Hier ruhen Eure Väter, von dieser ganzen Gmeind', die von grausamer Pest dahin gerissen sein. Hier beten wir für sie, auf daß sie für uns bitten. Der liebe Gott wolle uns von solcher Straf behüten. Ruft zum Gekreuzigten reumütig um verzeihen, der jedem Büßer will noch seine Gnad verleihen. Auch ist dies Kruzifix vom Alten, die von den Fieberkrankheiten die Gesunden da erhalten. Anno 1625.“

Bauern, einige Knechte und Dirnen, sie alle verschwinden hinter dem Fiedhofsgitter... Das Abendrot bricht sich im düsteren Innenraum der Pestkapelle. Wie ein Menetekel heben sich die schwarzen Lettern der Inschrift am Kreuz vom hellen Untergrunde ab.“ (Dieser Text fand auch im Beitrag der Innsbrucker Nachrichten seinen Niederschlag).

Laut dieser Aufzeichnung könnte das Pestkreuz früher oder auch nur vorübergehend in der Totenkapelle seinen Platz gehabt haben.

Aus dem Archiv

Der Steuerkataster von 1627 verzeichnet in Völs 41 Häuser mit ca. 40 Parteien und ca. 250 Einwohnern. Wenn man die Liste der Sippennamen von Völs nach der Getreidebeschreibung von 1615 mit den Namen des Katasters vom Jahre 1627 vergleicht, fehlen 12 Jahre später die sechs Sippennamen: Kleiber, Praxmarer, Friz, Gräg, Grägler, Wiellandt.

Der Pestfriedhof wird von der Familie Toni und Walter Rangger ehrenamtlich betreut und gepflegt.

Karl Pertl



NORER

Möbelbau

Wohnträume?

Wir verwirklichen sie seit mehr als 150 Jahren

www.norer.at

Michelfeld 11, 6176 Völs, Tel.: 0512-302324 (Ansprechpartner: Jürgen Zehrer)



Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem
Komturei Innsbruck
Olivenöl aus Taybeh-Palästina

Der Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Christen im Heiligen Land zu unterstützen.

Eine Tiroler Delegation war vom 3. bis 12. September 2012 in Palästina, um sich über die Umsetzung unserer Hilfsmaßnahmen vor Ort zu erkundigen. Pfarrer Raed Abusahliah bedankte sich dabei herzlich für die jahrelange Unterstützung.



Die seit 2003 neue leistungsfähige Ölpresse aus Italien

Seit Jahren verkaufen wir zur Unterstützung der Christen im Heiligen Land Olivenöl aus Taybeh. Das Öl wurde in Österreich von einer Anstalt für Lebensmitteluntersuchung geprüft. Es wurde ihm bescheinigt, von hervorragender Güte zu sein. Landwirtschaft ist das Rückgrad der palästinensischen

Wirtschaft. Das wichtigste palästinensische Exportprodukt ist das kaltgepresste Olivenöl. Da der Verkauf nicht nur die Selbstkosten abdecken, sondern auch der Mehrerlös für soziale Zwecke verwendet werden soll, wird der halbe Liter „Natives Olivenöl extra“ um € 10,- angeboten. Bedenken Sie bitte wie gut es uns geht und unter welchen enormen Schwierigkeiten die Christen im Heiligen Land – Palästina und Israel – leben müssen.

Haben Sie Fragen, so wenden Sie sich bitte an mich: Ing. Engelbert Pfurtscheller, Reinhardweg 3, 6176 Völs. Mobil: 0664/2306726 oder engelbert.pfurtscheller@utanet.at

Bezugsquellen:

Ab Ende November 2012 ist das Olivenöl bei den Weihnachtsbasaren verschiedener Pfarreien, in den Klosterläden der Stifte Wilten und Stams, in der Pfarre Völs und in einigen Völser Geschäften das ganze Jahr 2013 zu erhalten.

In Völs speziell wird das Olivenöl an den vier Adventssonntagen – jeweils bei der Vorabendmesse und bei den Hauptgottesdiensten – angeboten, ebenso am Adventmarkt am Dorfplatz und bei der Krippenausstellung

im Pfarrsaal der Pfarre Völs am 1. und 2. Dezember 2012. Das Olivenöl kann auch direkt beim

Leitenden Komtur der Komturei Innsbruck, Herrn Ing. Engelbert Pfurtscheller, bezogen werden.

10. Völser Familienradwandertag

Am 16. September wurde der 10. Völser Familienradwandertag vom Sportklub Völs, Sektion Rad, organisiert.

Über 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmer freuten sich bei herrlichem Wetter über die gelungene Veranstaltung. Alle nahmen an einer Tombola teil, deren erster Preis – ein Hub-

schrauberrundflug – Elena Pernstich gewann. Zweiter und dritter Preis, je ein Gutschein für 3 Personen in der Therme Längenfeld, gewannen Frau Simone Glas und Herr Ernst Holztrattner.

Auch im nächsten Jahr ist wieder ein Familienradwandertag geplant.



vorne: Ernst Holztrattner, Simone Glas, Elena Pernstich, Herta Gechter (Teilnehmerin an allen 10 Radwandertagen), Anton Pertl, hinten: Gilbert Kapferer, Markus Steyer, Alois Holjevac



GAS – WASSER – HEIZUNG – SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



“Das Beste aus der Pflanze!”

ALLES FÜR DIE STIMMUNGSVOLLSTE ZEIT IM JAHR ...

... **Eröffnungswochenende** unserer
“**Advent(kranz)ausstellung**” **23. bis 25.11.2012**
der “**Weihnachtsmarkt**” ist **ab 10.11.2012 geöffnet!**

“**Adventkranz-Wochen**”, 19.11. bis 2.12.2012
“**Weihnachtsstern-Sortenausstellung**”, 24. und 25.11.2012
“**Amaryllis-Abend**”, 30.11.2012, ab 19h

NEU! Pflanzenproduktion in naturnahen Anbau!
Wir verzichten weitgehend auf chemischen Einsatz
bei Düngern und Pflanzenschutzmitteln!

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN!

Täglich von 9 – 18 h
Sonn- & Feiertags 10 – 17 h!
Zwischen Völs und Kramets
oder in unserer Filiale
im Kaufhaus Tyrol
www.blumenpark.at



Seidemann
BLUMENPARK

Tanzabend Freitag, 16. November 2012 19 bis 23 Uhr Blaike Völs

DJ Klaus Sjösten wird wieder Ihre Tanzwünsche erfüllen
und für tolle Stimmung sorgen!

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18

@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr



Krippenausstellung

Wie jedes Jahr laden die Krippenfreunde Völs
zur Ausstellung der im Jahr 2012 gebauten
Weihnachtskrippen ein.

Ausstellungszeiten:

1.12.2012 von 14.00 bis 18.00 Uhr

2.12.2012 von 9.00 bis 18.00 Uhr

Wo: Kath. Pfarrheim, Völs

Für das leibliche Wohl unserer Gäste ist auch gesorgt. Wie
immer gibt es unseren Basar, wo handgefertigte Bastelarbeiten
angeboten werden.

Die Krippenfreunde Völs freuen sich auf Ihren Besuch.
GLORIA

**gärtnerei
peer**



völs

michelfeld 10

tel: 0512/303114

gaertnerei.peer@aon.at



**ulli's
blumenshop**

völs, tel: 0512/303784

**blumen peer
markthalle**

Hochzeitsdeko, Sträuße für
jeden Anlass, Trauerfloristik



Mittagsmenüs für den Monat November!

Wieder haben wir uns viele
leckere Sachen zum Schwach-
werden überlegt. Montag bis
Freitag gibt es die zwei Menüs
zur Auswahl. Das erste Menü
besteht immer aus Vorspeise,
Hauptspeise und einem Des-
sert zu entzückenden Prei-
sen zwischen € 6,90 und
€ 12,90! Wir freuen uns auf Sie!

2.11.2012

Fr: Zander mit Safranbohnen
Spinatknödel, br. Butter

5.11. bis 9.11.2012

Wochengericht:

Spaghetti Carbonara

Mo: Tiroler Gröstl mit Spiegelei

Scholle im Kartoffelmantel

Di: Wienerschnitzel

Schinkenrahmspätzle

Mi: gebratenes Gansl

Preiselbeerpalatschinken

Do: gekochtes Rindfleisch

Buchteln mit Vanillesoße

Fr: Lachsfilet pochiert

Salimbocca alla romana

12.11. bis 16.11.2012

Wochengericht:

Gnocchi

mit gebratenem Speck

Mo: Hühnerbrust im Speckmantel
gefüllte Zwiebel
mit Ziegenkäse
Di: geschmorte Rinderwangen
Seehecht mit
schwarzen Nudeln
Mi: Völser Schnitzel
mit Petersilienkartoffeln
Buchteln mit Vanillesoße
Do: Wildragout mit Kroketten
Bergkäse-Laibchen
Fr: Rotbarschfilet mit Röhren
Backendl mit Petersilienk.

19.11. bis 23.11.2012

Wochengericht:

Spaghetti mit Wildsugo

Mo: Faschierte Laibchen

Risotto mit gl. Radicchio

Di: Zwiebelrostbraten

Gebackene Scholle

Mi: Schweinsfilet mit Spätzle

Buchteln mit Vanillesoße

Do: Ente mit Kastanienknödel

Gratinierter Kartoffelknocken

Fr: Seehechtfilet mit Kartoffel-

kräpferln

Spaghetti griechische Art

26.11. bis 30.11.2012

Wochengericht:

Tascherln mit geräucherter

Entenbrust

Mo: Rindsgulasch mit Polenta

Spinatcannelloni

mit Tomaten

Di: Gansl mit Rotkraut

Apfelradel mit Apfelmus

Mi: Backendl

mit Petersilienkartoffeln

Käse-Laibchen mit Spinat

Do: Rindsbraten Esterhazy

Gemüse im Tempurateig

Fr: gebratenes Lachsfilet

Käse-rahmspätzln

www.konditorei-altvoels.at



Kinderspiel – kindgerechte Blasinstrumente



Aktive Jugendarbeit und gezielte Nachwuchsförderung sind seit Jahren ein großes Anliegen der Musikkapelle Völs. Um den (speziell jüngeren) Kindern das Erlernen eines Blasinstrumentes zu erleichtern, haben wir uns entschlossen, vier kindergerechte Instrumente (3 Klarinetten, 1 Posaune) für das heurige Schuljahr anzuschaffen.

Geringeres Gewicht und eine leichtere Handhabbarkeit (z. B. durch eine auf Kinderhände angepasste Klappenmechanik bei den Klarinetten) sowie vollwertige spieltechnische Einsetz-

barkeit sind die Stärken dieser Instrumente. Es handelt sich im wahrsten Sinne des Wortes um ein Kinderspiel.

Wir sind sicher, dass sich diese Investition (Kostenvolumen rund € 3.300,-) lohnt und wünschen unseren Jungmusikanten Amelie, Simone, Ayleen und Theresa (Bild v.l.n.r.) viel Freude mit den neuen Instrumenten.

Bedanken möchten wir uns in diesem Zusammenhang bei unserem Förderer LA VBG Anton Pertl, welcher einen Teil der Kosten übernommen hat.

W. Guggenbichler



Feuerwehr Völs erfolgreich beim Atemschutzleistungsbewerb

Am 13.10.2012 konnte ein Trupp der Feuerwehr Völs das Leistungsabzeichen in Silber erringen. Über fünf Stationen mussten die Teilnehmer ihr Können unter Beweis stellen.

- Station 1: schriftlicher Test
- Station 2: Vorbereitung und richtiges Anlegen des Pressluftatmers und der Atemschutzmaske
- Station 3: Menschenrettung
- Station 4: Innenangriff
- Station 5: Gerätekunde und Maskenreinigung

Weiters zählt bei diesem Bewerb auch der Praxisgedanke, um das allgemeine Handling und den schnellen Umgang mit dem Gerät im Einsatz zu verbessern.



v.l.: Kommandant HBI Schatz Roland, Trupp: HV Benjamin Pertl, FM Philipp Mühltaler, LM Klaus Maffey, Trainer: OLM Markus Perfler



9. November: Törggelen Abend mit den Hackl-Buam
6-Gänge-Menü um EUR 19,90

Ein entzückender Ort zum Schwachwerden.

Jeden 2. Freitag
im Monat geschmacklich
einzigartige Motto-Veranstaltung.
Für jedes Fest der richtige Ort.



Schützengilde Völs

Vom 9. bis 12. Oktober 2012 führte die Schützengilde Völs ihre diesjährige Gildemeisterschaft durch, an der 36 Mitglieder in den verschiedenen Klassen teilnahmen. Nach den Vorkämpfen unter der Woche fanden am Freitag die Finalwettkämpfe statt. Die jeweils 5 besten Schützinnen und Schützen schossen im Finale noch einmal eine 10er-Serie, die zu den Ergebnissen der Vorrunden dazugezählt wurden. Dann erst standen die heurigen Gildemeister fest.

Gewinner waren

Stehend frei (Sportschützen):
Tschol Johann

Stehend frei (Hobbyschützen):
Mühlbacher Frank

Stehend aufgelegt:
Leimbeck Günter
Sitzend aufgelegt:
Gostner Hermann
Pistole:
Kollmann Bernd
Jungschützen:
Ostermann Florian

Wir gratulieren allen Siegerinnen und Siegern!

Achtung: Die Preisverteilung für den Jahreswettbewerb findet am Freitag, den 30.11.2012, um 19 Uhr im Schützenlokal statt. Danach bleibt unser Schießstand über die Weihnachtsfeiertage geschlossen. Ab 18. Jänner 2013 freuen wir uns, euch wieder in unseren Lokaltäten begrüßen zu dürfen!



Die Erstplatzierten der Gildemeisterschaft mit OSM Wirth Thomas



Die erstplatzierten Jungschützen mit ihren Betreuern und dem 1. SM Mühlbacher Frank



Oktoberfest 2012

Trotz Regens ein wunderschönes Fest

Der Wettergott hatte dieses Jahr leider kein Einsehen mit den Musikanten und so fand das diesjährige Oktoberfest das erste Mal bei Regen statt. Nichtsdestotrotz fanden sich einige Hundert Besucher auf der Festwiese ein und ließen sich die gute Laune bei Hendln, Weißwurst und Co. nicht verderben.

Das eigens für dieses Fest angekaufte Zelt, sowie der von Pfarrer Christoph zur Verfügung gestellte Pfarrsaal, leisteten gute Dienste, sodass die Besucher auch dieses Jahr bis in den Abend feierten.

Den Höhepunkt stellte wie alle Jahre die Entenrallye dar. Dieses Mal kämpften sich wiederum ca. 4.000 Enten den Axamer Bach hinunter zur Festwiese. Die schnellste Ente kam dieses

Jahr aus dem Rennstall von **Josef Rangger**, der sich über einen **Reisegutschein** im Wert von € 1.700,- freuen konnte. Alle weiteren Gewinner können Sie auf unserer Homepage (www.mk-voels.at) nachlesen.

Musikanten und Gäste waren sich einig: Auch bei schlechtem Wetter lässt es sich gut feiern! Bedanken dürfen wir uns nochmals bei unseren Sponsoren dem Vierklee Wettbüro, dem Reisebüro Idealtours, der Firma Schuler und der TIWAG, ohne deren großzügige Unterstützung ein solches Fest nicht zustande kommen könnte.

Bedanken dürfen wir uns auch bei allen freiwilligen Helfern und nicht zuletzt bei allen Besuchern, die dem Wetter getrotzt haben.





SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Stocksport



Die Vereinsmeisterschaften Sommer 2012 der Stockschützen wurden am 4. und 8. Oktober 2012 auf unserer Anlage durchgeführt. Es haben 4 Damen und 10 Herren teilgenommen und dabei ist es zu folgenden Ergebnissen gekommen.

Zielbewerb

Damen:

1. Sieglinde Pirker 257 Punkte
2. Hedi Strasser 212 Punkte
3. Gerti Kogler 185 Punkte
4. Ursula Kompos 110 Punkte

Herren:

1. Franz Müssigang 252 Punkte
2. Hugo Kogler 233 Punkte
3. Sigi Wahler 222 Punkte
4. Walter Lederer 213 Punkte
5. Günter Danek 189 Punkte

Besonders zu erwähnen ist die Tatsache, dass unsere Vereinsmeisterin mehr Punkte erreichte als der Vereinsmeister.

Mannschaftsbewerb

1. CHEFPARTIE 8:0 Punkte mit den Spielern Peter Lanbach - Franz Müssigang - Franz Strahlhofer - Walter Zuser

2. LEI LEI 6:2 Punkte mit den Spielern Hannelore Zuser - Manfred Flath - Hugo Kogler - Markus Mächler

3. HYDRANTEN 3:3 Punkte mit den Spielern Gerti Kogler - Kurt Baumgartner - Günter Danek - Sigi Wahler

4. MOSTSCHÄDL 2:6 Punkte mit den Spielern Sieglinde Pirker - Herbert Hochegger - Walter Lederer - Klaus Seirer

5. DIE ZECKEN 1:7 Punkte mit den Spielern Hedi Strasser - Walter Krassnig - Wolfgang Leitner - Helli Thurner



1. Platz "CHEFPARTIE"

Walter Zuser-Peter Lanbach-Franz Strahlhofer-Franz Müssigang

Cyta APOTHEKE VÖLS

www.cyta-apotheke.at

E-mail: cyta-apotheke@aon.at

Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



Freunde schenken Freude

Der Verein „Freunde schenken Freude“ stellt sich vor

„Freunde schenken Freude“ ist ein karitativer Verein, der 2012 von einigen Völsern und „Exilvölsern“ gegründet wurde. Aufgabe des Vereins ist es, dort zu helfen, wo Not am Mann ist. Sozial benachteiligte Familien, ein dringend benötigter Rollstuhl oder andere notwendige Dinge, sind nur einige Beispiele, bei denen unser Verein „Freunde schenken Freude“ finanzielle Unterstützung leistet.

Um tatkräftig helfen zu können, werden von den Mitgliedern des Vereins Veranstaltungen, Events und dergleichen organisiert. Mithilfe der Einnahmen können dann schnell und unbürokratisch eine bedürftige Person, eine Familie oder ein Projekt unterstützt werden.

Nach einem, trotz schlechtem Wetter erfolgreich durchgeführten Benefizfußballturnier, das am 22. September stattgefunden hat, findet man uns als nächstes bei unserem Stand am Völser Christkindmarkt. Sie haben jederzeit die Möglich-

keit, Mitglied in unserem Verein zu werden. Mit € 10,- Jahresbeitrag ist man dabei und bei unseren Veranstaltungen freuen wir uns über jede helfende Hand. Weshalb in die Ferne schweifen? Wir sind umgeben von bedürftigen Personen und Menschen, die durch eine unglückliche Schicksalsfügung in eine missliche Lage geraten sind.

Da wir so transparent wie möglich arbeiten wollen, wird jedes Mitglied per Mail über zukünftige Veranstaltungen und erfolgte Unterstützungen informiert. Man findet uns auch auf unserer Website www.freunde-schenken-freude.at. Außerdem kann sich jeder mit Unterstützungsvorschlägen einbringen. Wir freuen uns auf eure Anregungen!

Wir hoffen auf zahlreiche Mitglieder, die uns bei unseren Veranstaltungen unterstützen, daran teilnehmen und uns bei unserem „Freunde schenken“ begleiten.

„Freunde schenken Freude“ garantiert Hilfe, die auch wirklich dort ankommt, wo sie benötigt wird!

Sonnen- und Ruhelage

in dieser 2-Zimmer-Wohnung in Völs-Nähe Spar. Sehr geschmackvolle Ausstattung wie Lärchen-Holzböden weiß gelaut, EWE Küche mit Top-Geräten, neue Innentüren etc., Balkon mit viel Sonne und Grünblick, 2 Tiefgaragen-Autoabstellplätze

€ 175.000,- inkl. Inventar, € 19.000,- für 2 TG-AP

Immobilien Pamminger Karin
Schöpfstraße 6a • 6020 Innsbruck
Tel. +43/512-257 657
www.immo-pamminger.at





Probleme mit Formularen?

Gerne sind wir Ihnen auch weiterhin behilflich, sollten sich Fragen zu Formularen oder behördlichen Schriftstücken ergeben. Der nächste Termin ist am

Montag, 12. November 2012, 18.00–19.00 Uhr

Ort: Konditorei Alt Völs/Stüberl

Telefonisch sind wir erreichbar unter der Nummer 0680/232 84 05.

Freizeitbörse

Wir dürfen unsere Termine für November und Dezember 2012 bekanntgeben:

Samstag, 3. November 2012, 15.00–17.00 Uhr

Samstag, 17. November 2012, 15.00–17.00 Uhr

Samstag, 1. Dezember 2012, 15.00–17.00 Uhr

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

Tel. 0680/232 84 05

Wir Völser Frauen, Ute Berger



SPORTKLUB VÖLS



Einladung zur Jahreshauptversammlung

**am Freitag, den 16.11.2012
um 20.00 Uhr bei den Stockschützen**

Tagesordnung der Jahreshauptversammlung

1. Begrüßung durch den Obmann
2. Berichte der Sektionen und Zweigvereine
3. Bericht des Kassiers
4. Bericht der Kassaprüfer
5. Entlastung des Kassiers u. des Vorstandes
6. Neuwahlen
9. Allfälliges

Anträge sind schriftlich bis spätestens **drei Tage** vor der Jahreshauptversammlung beim Obmann Herrn Gilbert KAPFERER, Bauhof 35, 6176 Völs einzubringen.

Anschließend an die Jahreshauptversammlung laden wir noch recht herzlich zu einem gemütlichen Beisammensein ein. Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.



Selbst gebundene Adventkränze der Pfadfinder Völs

Aufgrund des großen Erfolges wollen wir auch heuer wieder unsere selbst gebundenen Adventkränze anbieten.

Die Bestellungen nimmt Gertraud Lamprecht bis 23. November 2012 telefonisch unter 0512/30 27 03 entgegen.

Adventkranz klein

(Ø ca. 25 cm): € 16,-

Adventkranz groß

(Ø ca. 35 cm): € 19,-

(Bitte geben Sie bei der Bestellung Größe, gewünschte Kerzenfarbe und Lieferadresse bekannt!) Die Kränze werden am 1. Dezember frisch gebunden und auf Wunsch um die Mittagszeit innerhalb von Völs frei Haus zugestellt. Mit dem Kauf eines Kranzes fördern Sie die aktive Jugendarbeit der Pfadfindergruppe Völs.

Wir danken für Ihre Unterstützung.

Besuchen Sie uns auch auf dem Völser Christkindlmarkt!



Zelt'n-Schießen 2012



Ort: Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz

Termin: Freitag, den 23. November 2012 von 19.00 bis 22.00 Uhr
Kassaschluss um 21.30 Uhr

Die Schützengilde lädt sehr herzlich zu diesem Juxschießen ein!



**Redaktionsschluss für die Ausgabe
Dezember 2012**

Donnerstag, 15. November 2012

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.



Taekwondo Verein Völs

Unser Training hat wieder begonnen

Trainingszeiten im Turnsaal der Volksschule Völs:

Montag:	18.00 bis 20.00 Uhr
Mittwoch:	18.00 bis 20.00 Uhr
Donnerstag:	18.00 bis 20.00 Uhr
Freitag:	18.00 bis 19.00 Uhr 19.00 bis 20.00 Uhr für Erwachsene und Fortgeschrittene

Wer dabei sein will oder einfach nur „schnuppern“ möchte, ist bei uns herzlich willkommen! Anmeldungen jeweils am Freitag beim Obmann Josef Jordan-Ruef oder unter Tel. 0664/5044736.



Handarbeitsbasar

zu Gunsten der
Vinzenzgemeinschaft Völs

Sonntag, 18. November 2012
8.30 bis 17.00 Uhr
im Pfarrsaal Völs

Zum Verkauf wird angeboten:
Gehäkeltes, Gestricktes,
Gesticktes, Patchwork
und weihnachtliche Basteleien
sowie Marmeladen, Kräuter, Kekse und Zelten.

Für Kaffee und Kuchen ist bestens gesorgt.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kinder, Künstler und Kulinarik helfen Kindern

23.11. - 25.11.2012 | Benefiz-Aktionstage zugunsten von an Mukoviszidose erkrankten Kindern

Wann

Freitag, **23. November** 2012
11:00 – 20:00 Uhr

Samstag, **24. November** 2012
11:00 – 20:00 Uhr

Sonntag, **25. November** 2012
10:00 – 18:00 Uhr

Wo

Kastanienterrasse
Restaurant Kastanie
Innsbrucker Str. 4
6176 Völs

Helfen Sie uns ein Zeichen für jene
Menschen zu setzen, die nicht ganz so
positiv vom Schicksal bedacht wurden.

Selbst gefertigtes Kunsthandwerk und Geschenkartikel von Renate Herbert (bastelhandwerk.at)

Für Speis und Trank ist gesorgt: Kuchenverkauf, Glühwein, Kinderpunsch & heiße Suppe

Freitag, 15:00 – 17:00 Uhr: Kinderschminken im Frisörsalon Lilo Grogger

Freitag, 17:00 – 19:00 Uhr: Autogrammstunde FC Wacker Innsbruck

Samstag, 14:00 – 18:00 Uhr: Kiachl der Völser Bäuerinnen

Samstag, 18:00 – 19:00 Uhr: Autogrammstunde Nadine Beiler

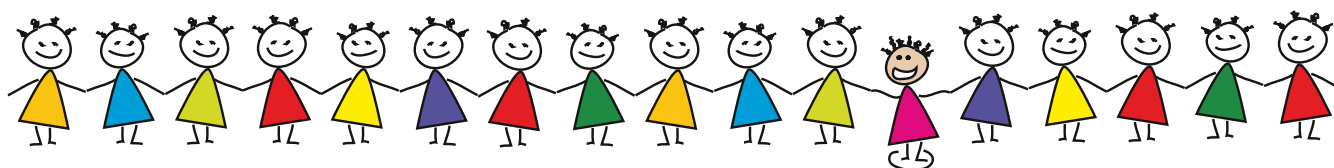
Samstag, 18:00 Uhr: Vorstellung Schutzengelprojekt 2013 mit Bürgermeister Erich Ruetz

Sonntag, 16:00 Uhr: Auftritt des Kinderchors "KoSiMi" und Tanzbären
der LMS Kematen, Völs und Umgebung

Der Reinerlös sowie die Spenden gehen zur Gänze an das CF-Team-Tirol. (Verein zur Unterstützung der
Personen, die an der unheilbaren Stoffwechselerkrankung Cystische Fibrose / Mukoviszidose leiden).

Unterstützen auch Sie das CF-Team-Tirol mit Ihrer Spende:

Konto Nr: 544940, BLZ 36260, Raiffeisenbank Kematen



Einladung zu unserem neuen Theaterstück
im Vereinshaus Völs

Hier sind Sie richtig

Komödie in 3 Akten von Mario Camoletti



KARTENVORVERKAUF:
Reisebüro
idealtours
gibts die wo!

Bahnhofstraße 17, 5175 Völs

KARTENHOTLINE
0699-12060713

Aufführungstermine:
Samstag, 3. Nov. 2012
Sonntag, 4. Nov. 2012
15:00 Uhr Nachmittagsvorstellung
Mittwoch, 7. Nov. 2012
Samstag, 17. Nov. 2012
Freitag, 23. Nov. 2012
Freitag, 30. Nov. 2012
Samstag, 1. Dez. 2012
jeweils um 20:00 Uhr

Eintritt:
Erwachsene € 7,- Kinder € 4,-

Weitere Informationen unter www.dorfbuehne-voels.at



 **Schützenkompanie Völs**
Bataillon Sonnenburg

VÖLSER SCHÜTZENBALL

Samstag,
10. NOVEMBER 2012
Beginn 20:30
Vereinshaus Völs

Es spielen für Sie:

Die Zwoa Zirler

Trachten und Uniformen sind gern gesehen!



Eintritt: Freiwillige Spenden
Tischreservierungen: Mair Toni, 0676 - 5906025

Christkindl-Markt
am Völser Dorfplatz



Samstag 1. und Sonntag 2. Dezember
Es spielen und singen für Sie ab 15.00 Uhr Cantilena Tyrolensis, die Musikkapelle Völs, die Völser Sängerrunde und Frauen Vokal.

Vorweihnachtliches Krippenspiel:
„HERBERGSUCHE“ mit der Jungschar Völs.

An beiden Tagen verteilt der Nikolaus Geschenke an die Kinder!

Von 14 bis 19 Uhr über 30 Stände von Keramik, Glaswaren, Kerzen, Bastelarbeiten und Schnäppchen bis zu den traditionellen Kiacheln und Getränken!!!

Auf ein gemütliches Beisammensein freuen sich die Völser Vereine, Völser Wirtschaft und Völser Bauern.

Weihnachtliche Kutschenfahrt für Kinder.
Samstag Kutschentransfer vom EKZ CYTA zum Dorfplatz

Einladung zum Zuschauen und Mitmachen

AK-Kindertheater

Tour mit RatzFatz & Mai Cocopelli
Lieder aus der Schatzkiste



- Eintritt: frei!
- von 4-99 Jahre
- Kleine Jause

• Programmdauer ca. 1 Stunde
• Für Kinder von 4 bis 12 Jahren
Gerne mit Begleitung.

Die Arbeiterkammer Tirol lädt dich recht herzlich zum Kindertheater ein.
Wenn du gerne dabei sein möchtest, dann melde dich bitte gleich unter Tel. 0800/22 55 22-2121 an.
Anschließend gibt es für die kleinen und großen Besucher eine Jause.

Anmeldung:
Tel. 0800/225522-2121

Fr. 9. November 2012
um 15 Uhr, in Völs
Veranstaltungszentrum Blaike · Blaike 6 · Völs

